

# Vuk'uzenzele

**JOBS  
INSIDE:**

Produced by Government Communications (GCIS)

English/Tshivenda

February 2017 Edition 2

## 2017 Budget focuses on the poor

**Ongezwa Mogotsi and Amukelani Chauke**

**F**inance Minister Pravin Gordhan recently tabled a budget that emphasises the need for transformation for all.

In his Budget Speech he outlined government's plans to make the economy stronger and service delivery to citizens efficient.

To achieve these objectives South Africa has to go through radical transformation.

"To achieve sustained high-growth there are also more

fundamental, radical transformation measures that are needed. These relate, in particular, to economic power," said Minister Gordhan.

He said the relationships between labour and capital, rich and poor, black and white, men and women, town and townships, among others, still reflect the entrenched legacy of colonialism and apartheid.

"Wealth is produced and allocated along lines that remain fundamentally unjust. The ownership of assets and



the distribution of income is captured by a minority of the population – a situation that is morally wrong and economically unsustainable.

"We agree with President Zuma that a new perspective on economic transformation is required," said Minister Gordhan.

### Transformation for growth

For the country to achieve sustained higher growth, there are fundamental, more radical transformation measures that are needed said Minister Gordhan.

"The relationships between labour and capital, rich and poor, black and white, men

and women, town and township, urban and rural, still reflect the entrenched legacy of colonialism and apartheid."

He said the principles that should guide transformation include:

- Transformation must be mass-based, benefiting the most disadvantaged South Africans through the creation of new assets, capabilities and opportunities to build livelihoods.
- Mobilise both private and public investment in social and economic infrastructure, new technologies and new activities that help

● **Cont. page 2**

### Radical socio-economic transformation

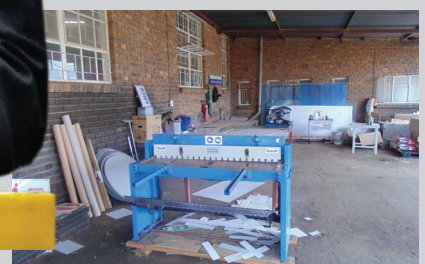
Radical socio-economic transformation will help to grow the economy in a way that will include all South Africans and will ensure true reconciliation and prosperity.

Through transformation the country can achieve a more balanced structure of ownership and control of the economy.



**Forestry projects empower EC communities**

**Page 10**



**Support for small businesses**

**Page 14**



**ALSO AVAILABLE ON:**

ANDROID APP ON  
**Google play**

Available on the iPhone  
**App Store**

@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0179

**Free Copy**

### PROVIDING SOCIAL SUPPORT TO THE POOR

**A** social grant is the most direct way to alleviate poverty. By 2020, social grants will reach 18.1 million South Africans, mainly children (12.8 million) and the elderly (3.6 million).

The child support grant is expected to increase by R25 in 2017/18 while the foster care grant will go up by R30. The old age pension grant will increase by R95 a month in 2017/18.

**2016/17<sup>1</sup> 2017/18**

<b>STATE OLD AGE GRANT</b>	
R1 505	R1 600
<b>STATE OLD AGE GRANT, OVER 75s</b>	
R1 525	R1 620
<b>WAR VETERANS GRANT</b>	
R1 525	R1 620
<b>DISABILITY GRANT</b>	
R1 505	R1 600
<b>FOSTER CARE GRANT</b>	
R890	R920
<b>CARE DEPENDENCY GRANT</b>	
R1 505	R1 600
<b>CHILD SUPPORT GRANT</b>	
R355	R380

1. Average grant value

### CONSOLIDATED SPENDING 2017/18

<b>R243.0 bn</b>	Basic education
<b>R241.6 bn</b>	Economic affairs & agriculture
<b>R198.7 bn</b>	Defence, public order & safety
<b>R195.8 bn</b>	Human settlements & municipal infrastructure
<b>R187.5 bn</b>	Health
<b>R180.0 bn</b>	Social protection
<b>R168.4 bn</b>	Other
<b>R77.6 bn</b>	Post-school education & training
<b>R70.7 bn</b>	General public services

Source: National Treasury

### Centenary celebration of Oliver Tambo

*A nation that does not take care of its youth has no future and does not deserve one.*

– OR Tambo



Image: <http://www.youthvillage.co.za>



## Thandela dza zwa madaka dzi maandafhadza tshitshavha tsha Kapa Vhubvaḍuvha

**ZWIIMISWA ZWA** Muvhuso wa Vundu wa Kapa Vhubvaḍuvha zwi maandafhadza tshitshavha kha dzingu.

### Vho Siya Miti

**Z**wiimiswa zwa muvhuso ngei Kapa Vhubvaḍuvha zwo ṭavha miri i no ḡura milioni ya dzi rannda nga kha thendelano vhukati ha murengi na murengisi kha zwibveledzwa zwi saathu vhahone u ṇetshedza ṇḡowetshumo dza South African Pulp and Paper Industries (SAPPI), zwa ita uri tshitshavha tsha mahayani tshi vhe na vhalangi vha tshoṭhe vha thandela dza zwa madaka dza milioni ya dzi rannda dzi sa vhalei.

Zwa zwino Koporasi ya Mveledziso ya Kapa Vhubvaḍuvha (ECDC) na Zhendedzi la Mveledziso ya Mahayani la Kapa Vhubvaḍuvha (ECRDA) zwo tikedza thandela dza mbambadzo ya zwa madaka nga ndambedzo ya R113 milioni.

Zwa zwino, R56 milioni yo

shumiswa kha thandela ṭhanu, dzi no pfi Sinawo na Izinini ngei Mbizana, Mkambati ngei Flagstaff, Gqukunqa kha la Qumbu na Sixhotyeni ngei Maclear.

Ndango ya vhubvambadzi ha zwa madaka yo tikwa nga gavhelo la R83 milioni i bvaho kha Tshikwama tsha Mishumo ya Mveledziso ya Bannga ya Afrika Tshipembe, tshe tsha bveledza hekithara dza 2 700 dza vhusimelamiri huswa kha thandela dzi no swika ṭhanu.

Mishumo i fhiraho 800 yo sikwa na dziṇwe hekithara dza 1 000 dzi khou ḡo ṭavhiwa nga Thafamuhwe 2017.

Muraḡo wa tshitshavha Vho Nowinile Giyose-Gasela, vhane vha shuma kha “Mkhambathi Land Trust”, vho amba uri thandela dza zwa madaka dzi langwaho nga tshitshavha dzi tou vha dzi “shandukisaho matshilo”.

Vho Giyose-Gasela vho amba uri: “matshilo o shanduka



■ Muraḡo ya tshitshavha kha thandela ya zwa madaka ya Mkambati, tsini na Flagstaff, vha khou shuma kha thandela ine ya vha yavho.

nga maanda u bva tshe hedzi thandela dza thoma. Vhanwe vhashu ro vha ri si na mushumo. Zwa zwino muhwalo wo no fhungudzea ngauri ri a kona u wana zwa u la ra kona na u isa vhana vhashu zwikoloni.”

Muhulwane wa khorondangi ya ECRDA Vho Thozi Gwanya vho ṇetshedza tsaukanyo ya mvelaphanda ya thandela ṭhanu.

Vho amba uri thandela ya Sinawo ngei Mbizana i tsini na vhubvambadzi. Zwa zwino i vho rengisa mabulannga kha SAPPI a u gaya mabambiri.

Nga 2015/16 thandela ya Sinawo yo bveledza R7 milioni

nga kha u rengisa mabulannga ha rengwa maṭereṭere mavhili na goloi ya baki.

“Nga 2015/16 miṇwe muraḡo ya tshiṭafu yo tholwa, zwa ita uri tshivhalogute tsha vhashumi tshi vhe 208. Ho vha huna vhashumi vha tshifhinganyana vha 113.”

Izininzi yo shumisa R3.5 milioni kha u ṭavha miri ya mibomo kha hekithara dza 111, hu tshi khou engedzwa kha vhusimamadaka hu re hone, zwa ḡisa tshivhalogute tsha mavu o ṭavhiwaho kha hekithara dza 335 nga 2015/16. Zwa zwino ina vhashumi vha tshoṭhe vha 60.

Ngei Sixhotyeni R4.4 milioni yo shumiswa nga 2015/16 ha tholwa vhashu vha 39 lwa tshoṭhe, zwa ita uri tshivhalogute tsha vhashumi vha tshoṭhe vha vhe 86.

Ngei Gqukunqa ho shumiswa R85 milioni, zwa ḡisa tshivhalo tsha hekithara dzo ṭavhiwaho kha 605.

**“Vhutshilo ho shanduka nga maanda u bva tshe thandela hei ya thoma...”**

Ngei Mkambathi, R5 milioni yo shumiswa kha hekithara dza 78 ha ṭavhiwa miri ya mibomo, zwa ita uri tshivhalogute tsha fhethu ho ṭavhiwaho tshi vhe hekithara dza 668. Thandela ya Mkambathi yo bveledza mbuelo ya R803 949 nga u rengisa mabulannga.

Vho Gwanya vho amba uri thandela dziṇwe dzo vha thandela dza mupfuluwo, zwe zwa ita uri mushumo u leluwe sa izwi vha na vhaṇe vha fhethu vha vhukuma. ■

## Rabulasi o vhea tshikalo tshavhuḡi tsha maimo

**VHORABULASI VHA WAINI NGEI** Kapa Vhukovhela vho zwi dzhia nga vhone vhaṇe u maandafhadza vhashumi vhaṇo zwa bveledza mvelele dzavhuḡi.



■ Vhashumi vhanzhi vha mabulasini vha ḡo vhuelwa vhukuma nga kha mbekanyamaitele ya muvhuso i thusaho vhaḡaifa uri vha vhe vhalangi vha ndaka ya hune vha shuma hone kana u dzula hone.

### Vho Amukelani Chauke

**Z**we Minisita wa Muhasho wa Mveledziso ya Mahayani na Mbuyedzedzo ya Mavu, Vho Gugile Nkwinti vha thoma u zwi vhona zwenezwino musi vho dalela Esiteiti ya Waini ya Solms Delta ngei Franschoek, tsini

na Dorobo ya Kapa, ho vha “ṭhanganelo ya vhashu”.

Vho vhona uri mirafho yo fhambanaho yo vha i tshi khou shuma hani na mabulasi e vhalangi vha tshifhinga tshilapfu vha rengisela vhashumi mukovhe 50%.

Esiteiti ya Waini ya Solms-Delta, yo thomiwaho nga 1690, yo rengisela vhashumi vha

mabulasi mukovhe wa ndeme yayo fhasi ha thirasiti ya Wijn De Caab izwi zwa ita uri vhashumi vha vha vhashumisani kha zwa vhubindudzi kha ndaka ya hekithara dza 54.

Minisita Vho Nkwinti vho dalela bulasi u rwela ṭari Khwaṭhisedzo ya Pfanelo dza Vhushaka ha Vhashu vha Shumaho Mbekanyamaitele ya Mavu.

Nga kha mbekanyamaitele iyi muvhuso u ṭoda u thusa vhaḡaifa, nga maanda vhashumi vha mabulasini na vhadzulapo, u tsireledza thendelano ya vuhiri ya tshoṭhe kha thundu dza hune vha shuma kana u dzula hone u kona u wana dzangalelo la zwa ikonomi kha shango la vhumili na kha mabindu a hune vha dzula kana u shuma hone.

Minisita Vho Nkwinti vho khoḡa vhorabulasi vha waini vho bveledzwaho u vha vhone vhatshimbidzi vha mbekanyamaitele ya 50/50 musi i saathu tevhedziwa.

Minisita Vho Nkwinti vho amba

uri: “ndi vhona u ngari Phrofesa Vho Mark Solms ndi muṇwe wa vhashu vha Afrika Tshipembe vha si na vhutshivha ngauri ro vha ri sa ḡivhi nga bulasi yavho.

**“Nga murahu ha u shuma sa muthusi wa ṇuni kha Phrofesa Vho Solms, Vho Sussana Malgas zwa zwino ndi muthu a na ndalukanyo ya zwa waini na muendedzi wa zwa vhufa.”**

Vho tou pfa nga ha mbekanyo ye ra bveledza.

Phrofesa Vho Solms, mulangi wa esiteiti iyi ya waini, vho ubva tshe mbekanyamaitele iyi ya ḡivhadzwa vha rengisa 50% yayo kha Thirasithi ya Wijn De Caab, zwithu zwo mbo thoma u tshimbila zwavhudi bulasini. Vho ita izwi muvhuso u saathu vhuya wa ḡivhadza

mbekanyamaitele iyi.

Phrofesa Vho Solms vho amba uri u bva tshe vha ḡivhadza mbekanyamaitele hei vha rengisa mukovhe wa 50% kha thirasithi ya Wijn De Caab, zwithu zwo no vha zwavhuḡi bulasini.

“Ndi pfa ndo hulisea vhukuma. Vhashu vha nga lavhelesa zwe ra ita vha zwi vhona uri a si zwithu zwine zwi sa vhe zwavhuḡi. Bulasi hei ndi fhethu havhuḡi. Ndi tshitshavha tshavhuḡi vhukuma.”

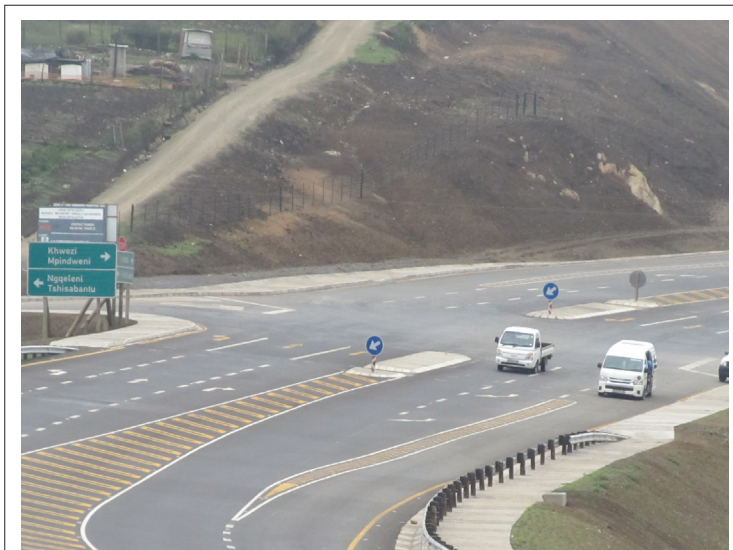
Nga murahu ha u shuma sa mushumi wa ṇuni kha Phrofesa Vho Solms Sussana, Vho Malgas zwa zwino ndi muthu a na ndalukanyo ya zwa waini na muendedzi wa zwa vhufa. Vho Malgas ndi muṇwe wa bodo ya vhafulufhelwa na vhaḡaifa vha Thirasiti ya Wijn De Caab.

Vho amba uri vhutshilo ha bulasini ho khwinisea vhukuma, sa izwi vhashumi zwa zwino vha na vhuḡifhinduleli kha mafhungo o no kwama bulasi. ■



# Tshitshavha tsha Kapa Vhubvaḁuvha tshi wana bada ntswa

**BOROHO YA MAFHANDE** ya Libode i ḁo vhuedza tshitshavha tshapo.



Vho Thami Sesmani

**B**oroho ya mafhande ya Libode i re kha R61 Kapa Vhubvaḁuvha yo khwinifhadza tsiragondoni kha vhashumisi vhoṱhe vha bada kha vhupo hovhu ha mahayani.

Khwinifhadzo ya kha boroho ya mafhande na i bvaho nga nṱha ha bada ya R61 i amba

tshifhinga tshipfufhi tsha u enda, tsireledzo yo khwinifhadzeaho ya vhoramimodoro na vhaenda nga ṅayo; na khombo dza badani dzi si gathi kha R61.

Muraḁo wa tshitshavha Mthuthuzeli Xotyeni wa miṅwaha ya 30 o amba uri bada yo vha i tshi dzulela u tou vha dada ḽi ofhisaho kha vhadzulapo. Bada yo vha i ṱhukhu nga maanḁa. Vhaenda nga ṅayo vho vha vha tshi

dzulela u thulwa nga goloi musi vha tshi khou tshimbila kha mutala wa ṱaḁa. Kha ṅwedzi ro vha ri tshi vha na khombo dza badani tharu u ya kha ṅa kha bada hei.”

O amba uri hezwo zwoṱhe zwo shanduka nga mulandu wa bada ntswa. Zwa zwino ngauri yo vusuluswa nyimele yo no

**“...zwa zwino nyimele yo no vha khwiṅe vhukuma nahone ro takalela bada.”**

vha khwiṅe vhukuma...nahone ro takalela bada.”

Muvhundu wa Libode u khilomitha dza 36 u bva Mthatha.

Muhasho wa Vhuendi wo fhaṱa boroho ya mafhande ngei Libode, tshiendedzi tshithihi tshi bva nga nṱha, tshiendedzi tshithihi tsha bva nga fhasi, boroho ya muenda nga ṅayo muthihi,

phevimennde na huno laisa thekhisi. Ha u dzhena ngaho ha malo ho khwinifhadzwa na u dzudzanywa nga ngona, zwiga zwiswa zwa bada zwo ṱokiwa na tswayo dza bada dzo khwiniswa.

Mvusuluso dzine dza nga swika tshikhala tsha khilomitha dza 21.5 u bva Ngqeleni u swika Libode dzo ḁura milioni dzi re henefha kha R371 nahone dzo fhela nga miṅwaha mivhili na u fhira.

Thandela yo sikela mishumo mabindu maṱuku, a vhukati na maṱukusa a 37, ane khao maṱanu a langwa nga vhafumakadzi, a 22 a langwa nga vhaswa. Ndemegute ya mushumo wa SMME yo vha R79.27 milioni.

Thandela yo sika zwikhala zwa mishumo kha vhathu vha 795, vhane khavho vha 381 vho vha vhe vhaswa, vhafumakadzi vha 125 na muthu muthihi ane a vha na vhuholefali. Pfumbudzo yo netshedzwa vhathu vha 303.

Muhasho wa Vhuendi wo shumisana na Zhendedzi ḽa Bada dza Lushaka dza Afrika Tshipembe (SANRAL) u khwinisa thememveledziso ya bada kha masia a na tshaedzamveledziso.

Minista wa Vhuendi Vho Dipuo Peters vho amba uri SANRAL yo netshedza thandela dzo fhelelaho dza mveledzo ya themamveledziso ya bada na mvusuluso ya bada zwa ndeme ya R1.4 bilioni ngei Kapa Vhubvaḁuvha kha ṅwaha wa muvhalelano wa 2015/2016.

Minista Vho Peters kha u vulwa lwa tshiofisi ha R61 vho amba uri: “Boroho ya vhaenda nga ṅayo ntswa i ḁo netshedza tsireledzo kha vhana vha tshikolo vha 1 200 ya netshedza mbofholowo yo fhelelaho na phumudzo kha vhabebi, miṱa na vhadededzi vhavho. **V**”

**\*Vho Thami Sesmani vha shuma kha Muhasho wa Vhuendi.**

## Thikhedzo kha mabindu maṱuku

**AFRIKA TSHIPEMBE** ḽi na tshivhalo tshi no khou aluwa tsha vhabindudzi vha vhafumakadzi zwo ralo muvhuso u na mbekanyo dzo vhetshelwaho u thusa mabindu haya uri a aluwe.

**M**ulavhelesi wa Vhubindudzi ha ḽifhasi vho dzumbulula uri mubindudzi wa Afrika Tshipembe vhukumakuma ndi wa tshinnani wa vhukale ha vhukati ha miṅwaha ya 25 na 44. Naho zwo ralo, tshivhalo tsha vhabindudzi vha vhafumakadzi tshi khou aluwa nahone vha khou thoma mabindu e kale a vha o ḁalesa vhanna.

Zhendedzi ḽa Mveledzo ya Mabindu Maṱuku (SEDA) ḽo zwi vbona uri 72% ya mabindu maṱukusa na 40% ya mabindu maṱuku zwa zwino a khou langwa nga vhafumakadzi. Mabindu a phuraivethe na a muvhuso o vhetshela thungo masheleni na mbekanyo dzo livhaho kha u maanḁafhadza vhafumakadzi vha Afrika Tshipembe.

Thuso i dzula i hone nga kha mazhendedzi a ngaho sa Seda ane a netshedza thikhedzo kha mabindu aya.

Seda, zhendedzi ḽa Muhasho

wa Mveledziso ya Mabindu Maṱuku ḽine ḽa netshedza thikhedzo ya tshayandambedzo kha miṱanganelano na mabindu maṱuku.

Inwe ya mabindu ayo ndi “Nomcebo Consulting Enterprise cc” ḽi no khou shuma sa “Nomcebo Printers” ḽi wanalaho vhukati ha ḁorobo ya Lydenburg, kha Vundu ḽa Mpumalanga. Bindu ḽo thomaho nga 2004, ḽi khou langwa nga vhuimahoga nga Nomcebo Sibanyoni nahone ḽi khou sumba ṅḽila shango ḽa vhubindudzi zwavhuḁi.

“Nomcebo Printers” i netshedza thandululo kha nyolo dza zwifanyiso, vhugandisi na kha maṅwalo ina miṅwaha ya 10 i tshi khou shuma zwavhuḁi, bindu ḽo aluwa lune ho tholwa vhashumi vha tshoṱhe vha 22 zwi tshi katela na muṅe waḽo.

Khamphani zwa zwino yo ṱanḁavhuwa lune ya netshedza vhugandisi ho bveledzwaho lwo fhelelaho lwa maimo a nṱha. Naho zwo ralo, nyaluwo ya bindu a yo ngo ralo nge



**Nomcebo Printers i khou aluwa nga ṅḽila i vbonalaho, ri livhuwa thikhedzo i bvaho kha Zhendedzi ḽa Mveledziso ya Mabindu Maṱuku.**

ha vha hu si na khaedu. Hezwi zwi katela zwikili zwa vhumangabindu zwi sa fushiho, na tswikelelo yo pimiwaho kha mimaraga, kha zwiniwe zwinzhi, ṱahalelo ya masheleni.

Seda yo thusa khamphani iyo nga u bveledza sisiṱeme ya vhumangamasheleni i pfalaho, u pfumbudza na u shumisa sisiṱeme ya vhumangamasheleni,

Seda yo netshedza khasiṱama pfumbudzo ya EMPRETEC ine ya khwinisa vhukoni ha vhuḁifari havho ha vhabindudzi vha bvelelaho na mveledzo ya QMS na u tshimbizwa zwa khaṱhisedzo ya SABS.

Thikhedzo yo netshedzwaho nga Seda, zwi tshi katela na vhuḁikumedzeli ha mubindudzi na u shuma nga maanḁa zwo ita

uri “Nomcebo Printers” i ḁivhiwe sa yone Muwini wa Muṱaṱisano wa Vhubindudzi (BIC) wa Eskom 2016. Muṱaṱisano hoyu u kona u vbona vhabindudzi vha kha vhubveledzi, tshumelo na mbambadzo, vhuḁfhaṱi na vhuinzhiniara zwi tshi katela na khethekanyo dza mveledzazwiliṅwa na vhumili hu tshi itelwa mabindu a no khou thoma ane a khou shela mulenzhe zwihulusa kha u lwisana na vushayamushumo na vushayi zwi tshi khou tikedza nyaluwo ya ikonomi.

**Zwo netshedzwa nga Zhendedzi ḽa Mveledziso ya Mabindu Maṱuku (Seda). **V****

**Vha tshi ṱoḁa mafhungo manzhi a Seda kha vha dalele: [www.seda.org.za](http://www.seda.org.za) kana vha lidzele kha: 0860 7663 729**